250 000

HOLZRETUSCHE

ZUM LASIERENDEN UND DECKENDEN EINFÄRBEN VON KRATZERN UND LÖCHERN

EN **TOUCH-UP PAINT BOX** For a glazing and covering dyeing of scratches and holes.

FR **RETOUCHES POUR BOIS** Pour la retouche translucide et opaque des rayures.

ES **ESTUCHE PARA RETOQUE** Para retocar trabajos translucidos y opacos de arañazos y agujeros.

NL **HOUTRETOUCHE** Voor het transparant en dekkend inkleuren van krassen en gaten.

IT **RITOCCO PER LEGNO** Per la colorazione velata/coprente di graffi e buchi.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE **Einsatzbereich:** Zum lasierenden und deckenden Einfärben von Kratzern und Löchern sowie zur Farbangleichung des Grundtons und Wiederherstellung des Strukturtons. Geeignet für alle Möbeloberflächen aus Holz und Kunststoff. Schnelltrocknend, wischfest und überlackierbar. Für den Innen- und Außenbereich empfohlen. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

EN **Uses:** For a glazing and covering dyeing of scratches and holes as well as for colour adjustment of the basic shade and restoration of both basic and structure shade. To be used to all furniture surfaces of wood and plastic. Fast-drying, resists wiping and can be lacquered over. Recommended for indoor and outdoor use. Please refer to our Technical Data Sheets.

FR **Domaines d'utilisation :** Pour la retouche translucide et opaque des rayures et des trous ainsi que l'ajustement de la couche de fond et la restitution du veinage. Approprié pour toutes les surfaces des meubles en bois et en plastique. Sèche rapidement, résiste à l'essuyage et permet le revernissage. Recommandé pour usage intérieur et extérieur. Consulter nos notices techniques.

ES **Usos:** Para retocar trabajos translucidos y opacos de arañazos y agujeros así como para igualar matices cromáticos y reconstruir la estructura de la veta. Adecuado para todas las superficies de madera y PVC. De secado rápido y resistente a la limpieza. Se puede barnizar. Recomendado para uso en interiores y exteriores. Para mayor información, revise nuestra Ficha Técnica.

IT **Campo d'applicazione:** Per la colorazione velata/coprente di graffi e buchi e per l'adattamento del colore della tonalità base e la riconstruzione della venatura. Per tutte le superfici di mobili in legno e materiale plastico. Asciugatura rapida, indelebile, adatto alla verniciatura. Per interni ed esterni. Leggere attentamente le schede tecniche.

NL **Toepassing:** Voor het transparant en dekkend inkleuren van krassen en gaten en het herstellen van de nerven. Geschikt voor alle meubeloppervlakken van hout en kunststof. Sneldrogend, wisvast en overlakbaar. Zowel binnen als buiten te gebruiken. Neem ons technisch productblad in acht.

Holzton / Wood Shade / Coloris bois / Tono madera / Houtkleur / Legno + Blau / Blue / Bleu / Azul / Blauw / Blu =
zu roter Ton wird brauner
a too red shade turns brownisher
la couleur trop rouge brunit
un tono demasiado rojo se pone más marrón
te rode kleur wordt bruiner
una tonalità troppo rossa diventa più marrone

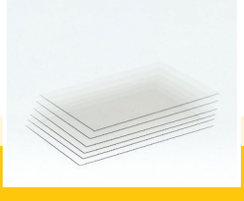
Holzton / Wood Shade / Coloris bois / Tono madera / Houtkleur / Legno + Rot / Red / Rouge / Rojo / Rood / Rosso =
wärmer, feuriger
warmer, fierier
plus chaud, plus ardent
más cálido y fuego
warmer, vuriger
più caldo, più acceso

Holzton / Wood Shade / Coloris bois / Tono madera / Houtkleur / Legno + Gelb / Yellow / Jaune / Amarillo / Geel / Giallo =
heller, leuchtender
lighter, brighter
plus clair, plus brillant
más claro, luminoso
licht, helderer
più chiaro, brillante

Holzton / Wood Shade / Coloris bois / Tono madera / Houtkleur / Legno + Grün / Green / Vert / Verde / Groen / Verde =
grauer, Rot wird abgeschwächt
greyer, red is toned down
plus gris, affaiblit le rouge
más gris, el rojo se atenúa
grijzer, rood wordt afgezwakt
più grigio, si attenue il rosso

Gelb / Yellow / Jaune / Amarillo / Geel / Giallo + Rot / Red / Rouge / Rojo / Rood / Rosso + Blau / Blue / Bleu / Azul / Blauw / Blu =
leuchtender Braunton
bright brown shade
coloris brun plus brillant
tono marrón más luminoso
heldere bruine kleur
marrone brillante

162 000: Sichtfolie, Plastic Film, Transparent d'application, Película transparente, Zichtfolie, Pellicola trasparente,

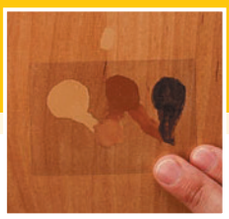


422 000: Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfacer, Paños de Tricot, Tricot assortiment, Assortimento di Trikot

429 123: Fehhaar-Pinsel, Squirrel Hair Brushes, Pinceaux poils naturels, Pinceles para Retoque, Eekhoornhaarpenselen, Pennello fino

295 000: Pipette, Pipette, Pipette, Pipeta, Pipetten, Pipetta, Pipeta, Pipeta

641 120: Mischbecher, Mixing Cup, Gobelet, Vaso de Mezclas, Mengbeker, Bicchierino dosatore



DE

Farben anlösen: Mit der Pipette etwas König NC-Verdünnung ins Farbnäpfchen tropfen und Farbe mit dem Pinsel anlösen.

Farben mischen: Angelöste Farben auf die Sichtfolie auftragen. Passend zur Oberfläche einen hellen, mittleren und dunklen Farbton auswählen und den benötigten Farbton anmischen. Nicht innerhalb der Näpfchen mischen, das verunreinigt die Originalfarben.

Farbkontrolle: Sichtfolie mit angemischtem Farbton an das Schadensumfeld halten und Farbton prüfen.

Retuschieren: Nach der Befüllung und Zwischenversiegelung mit König Ansatzlos PLUS letzte Farbangleichung des Grundtons und Wiederherstellung der Maserung vornehmen. Dabei in feinen Punkten und Strichen von hell nach dunkel retuschieren. Nicht zu nass arbeiten, Farbe evtl. am Trikot abtupfen – nicht malen!

Versiegeln: Mit Sprüh-König Ansatzlos PLUS wird die Schadstelle versiegelt bzw. der Glanzgrad angeglichen. Sprühabstand: aus ca. 30 - 40 cm nebeln.

EN

Dissolving paint: Use the pipette to drip a little of Cellulose Thinner on the colour chip and dissolve paint with the brush.

Mixing Colours: Apply dissolved dye to the Plastic Film. Choose a light, a medium and a dark colour shade according to the surface and mix the colour shade required. Do not mix within the chips, this may falsify original colours.

Colour Control: Hold Plastic Film with the mixed colour shade next to the damage surroundings and check conformity.

Touch-Up: After filling and intermediate sealing with Special Repair Lacquer PLUS carry out final colour adjustment to the basic shade and restore grain pattern. Touch-up by means of fine strokes and dots working from light to dark. Do not work too wet. If necessary, dab off colour on a cloth – do not paint!

Sealing: Use Special Repair Lacquer PLUS to seal the repaired area and to adjust the gloss sheen. Spray misty from a distance of approx 30 - 40 cm.

FR

Dilution des couleurs retouches : Avec la pipette, verser quelques gouttes de solvant dans le godet de couleur souhaitée et diluer la peinture avec le pinceau.

Mélange des couleurs : Appliquer les nuances sélectionnées, préalablement diluées, sur la feuille transparente et y préparer le teinte désirée par mélange. Ne pas mélanger à l'intérieur des godets, car cela modifie les couleurs de base.

Contrôle des couleurs : Maintenir la feuille transparente avec la couleur précédemment obtenue sur la surface à retoucher et contrôler la couleur.

Retouche : Après le remplissage du fond et la fixation intermédiaire avec le Vernis de Retouche sans Voile PLUS, peaufiner éventuellement la la couche de fond et restituer les veinages. Retoucher du clair vers le foncé par petits points et traits fins. Ne pas déposer trop de teinte, essuyer éventuellement le surplus avec le tissu à surfacer.

Finition : Le vernis de Retouche sans Voile PLUS permet de fixer la retouche et d'égaliser la brillance. Distance de vaporisation : 30 - 40 cm.

ES

Disolver los colores: Utilice la Pipeta y el Diluyente NC para disolver los colores con el pincel.

Mezcla de colores: Aplicar los colores disueltos sobre la Película Transparente. Seleccionar un color claro, medio y oscuro de conformidad con la superficie y mezclar si fuera necesario. No mezclar sobre los chips de color, pues esto falsificaría el color original.

Controlar el matiz cromático: Mantener el folio transparente con el matiz cromático mezclado en el tono dañado y comprobar el matiz.

Retocar: Después de rellenar y sellar la reparación con las Lacas de Fijación, realizar una última comprobación de color y reconstruir la veta original. Retocar mediante puntos o pinceladas finas de claro a oscuro. No trabajar con el pincel muy mojado, si fuera necesario, eliminar el exceso con la ayuda de los Paños de Tricot – No Pintar!

Sellar: Finalizar sellando la reparación utilizando las Lacas de Fijación desde una distancia de 30 - 40 cm. Igualar el grado de brillo original. No dejar la superficie muy mojada.

NL

Kleuren oplossen: Königs N.C.-verdunning d.m.v. pipetje in kleurnapje druppelen en kleur met penseel oplossen.

Kleur mengen: Opgeloste kleuren op een zichtfolie of. Passend voor de oppervlakte een lichte, midden en donkere kleuren uitzoeken en de benodigde kleur mengen. Niet in napje mengen, anders verlopen de originele kleuren.

Kleurcontrole: Zichtfolie met de gemengde kleur aan de schaderand houden en kleur testen.

Retoucheren: Na het vullen, tussenbescherming met spuitbus König aanzetloos PLUS en de laatste kleurvergelijking met de grondkleur, kan begonnen worden met het herstellen van de ontbrekende kleur evt. aan tricot afwrijven – niet schilderen.

Verzegelen: Met spuitbus König aanzetloos PLUS wordt de schade beschermd alsmede de glansgraad aangepast. Spuitafstand: ca. 30 - 40 cm. nevelen.

IT

Diluire il colore: Fare gocciolare con l'ausilio della pipetta un po' di diluente al nitro sulla pastiglia del colore e farlo sciogliere mescolando con il pennello.

Mescolare vari colori: Applicare i colori diluiti sulla pellicola trasparente. scegliendo una tonalità chiara, und media ed una scura) per mescolare la tonalità adatta. Non mescolare nelle pastiglie dei colori - i colori si sporcano.

Controllo del colore: Avvicinare la pellicola trasparente con il colore mescolato alla superficie danneggiata e controllare il colore.

Ritocchi: Adattare il colore alla base e ripristinare la venatura dopo aver trattato e sigillato con la vernice spray (NC) König. Ritoccare con passaggi fini di pennello o punteggiando, passando da chiaro a scuro. Non applicare il colore troppo bagnato, tamponare eventualmente sul panno di maglina - non dipingere!

Sigillare: Sigillare il punto danneggiato con vernice spray (NC) e adattare/uniformare il grado di lucentezza. Nebulizzare da una distanza di 30 - 40 cm circa.